






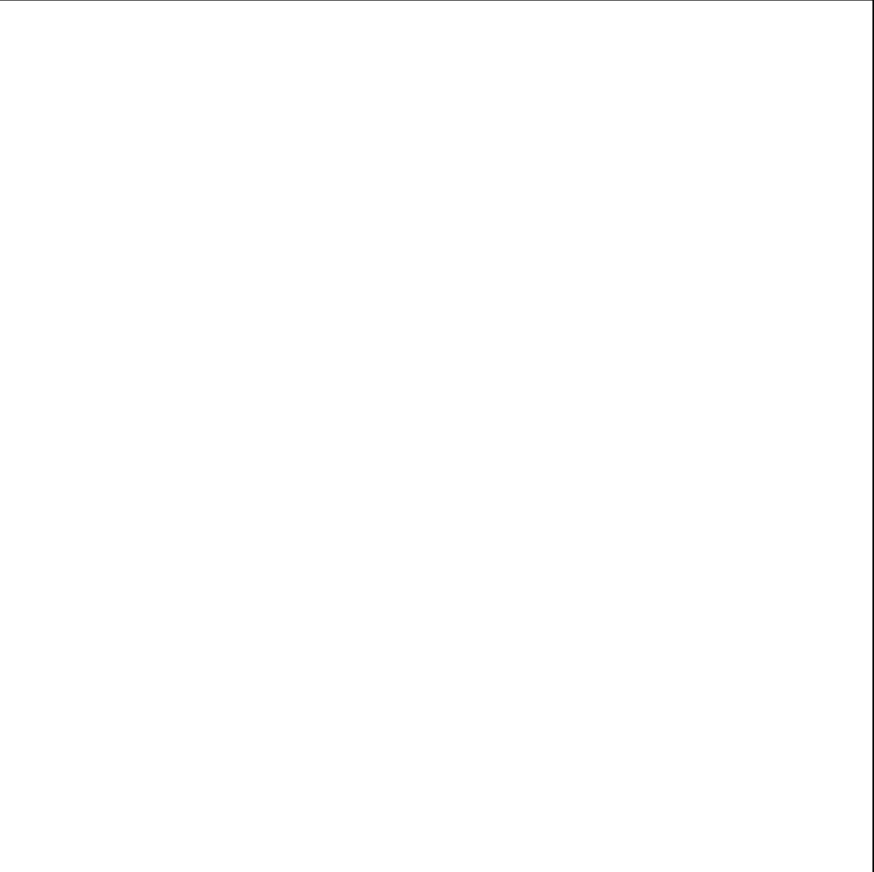
Karar

Decision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Nahide Būşra Ertekin
-  Turkish / English
-  Level 2

(imageless edition)

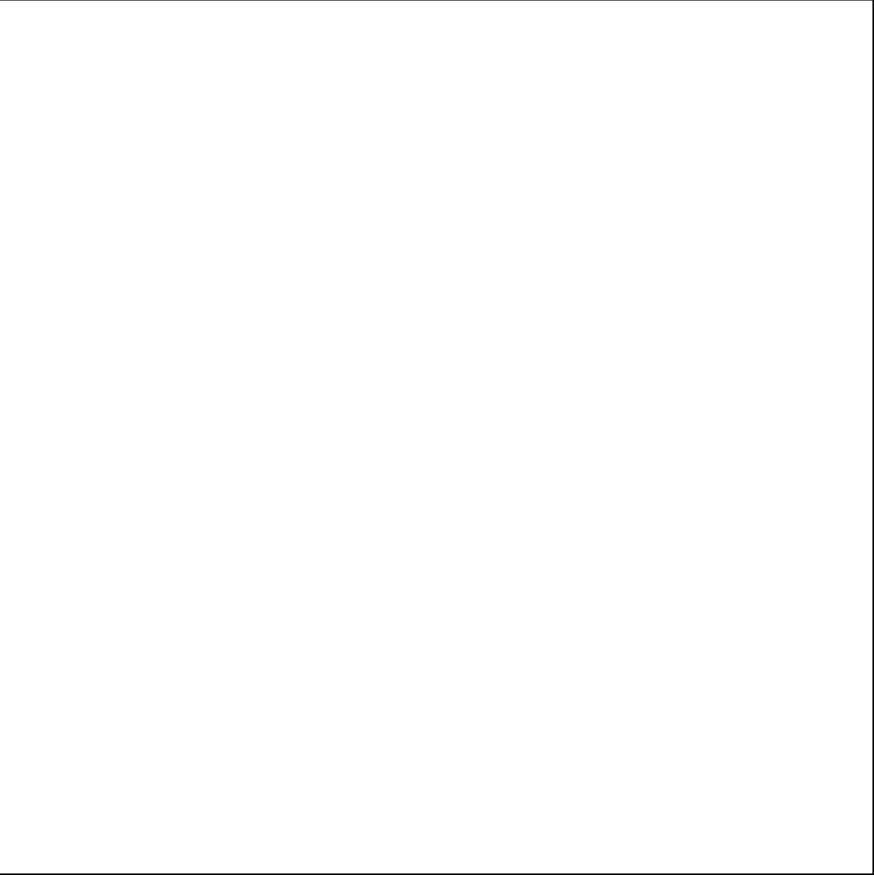




Benim köyümün bir sürü problemi vardı. Bir musluktan su doldurmak için uzun bir kuyruk oluştururduk.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Diğerleri tarafından bağışlanan
yiyecek için beklerdik.

...

We waited for food donated by
others.



Hırsızlardan dolayı evlerimizi
erkenden kilitlerdik.

...

We locked our houses early
because of thieves.



Bir sürü çocuk okuldan ayrılırdı.

...

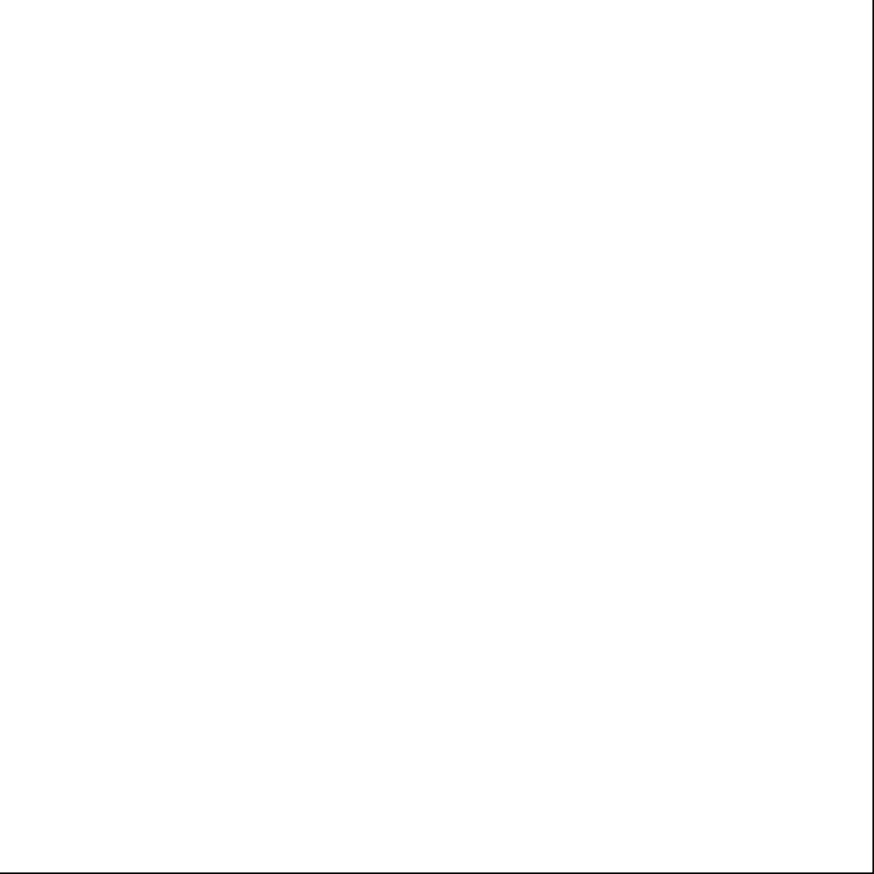
Many children dropped out of
school.



Genç kızlar diğer köylerde hizmetçi olarak çalışırdı.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Diğerleri, insanların çiftliklerinde çalışırken, genç oğlanlar köyde aylak aylak dolaşırlardı.

...


Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Rüzgar estiğinde atık kağıtlar
ağaçlara ve çitlere takılırdı.

...


When the wind blew, waste paper
hung on trees and fences.



İnsanlar dikkatsizce atılan kırık
camlar yüzünden bir yerlerini
keserlerdi.

...

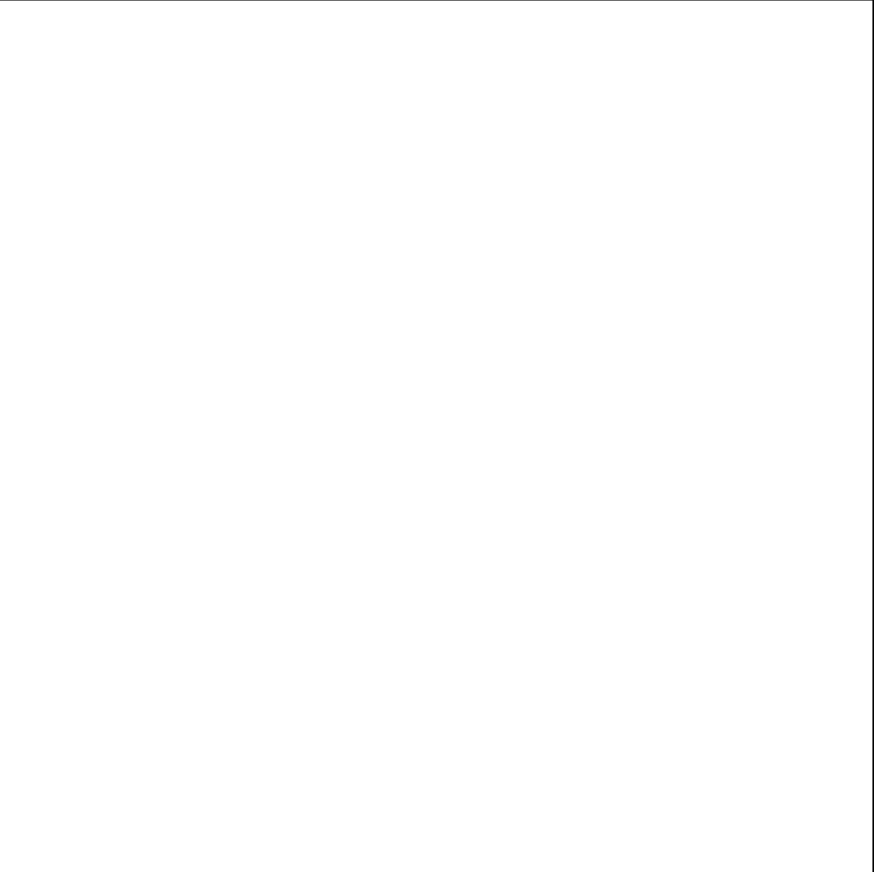
People were cut by broken glass
that was thrown carelessly.



Ardından bir gün, musluk kurudu
ve bizim kaplarımız boştu.

...

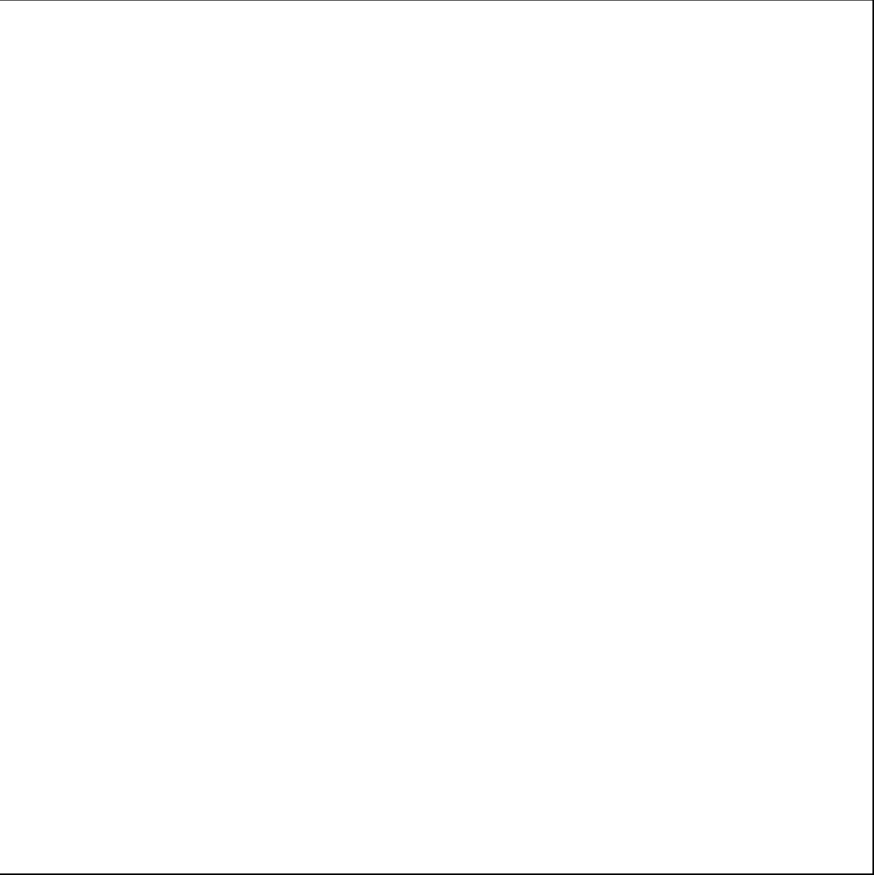
Then one day, the tap dried up and
our containers were empty.



Babam evden eve dolaşarak
insanları köy toplantısına
katılmaları için çağırdı.

...


My father walked from house to
house asking people to attend a
village meeting.



İnsanlar büyük bir ağacın altında toplandılar ve dinlediler.

...

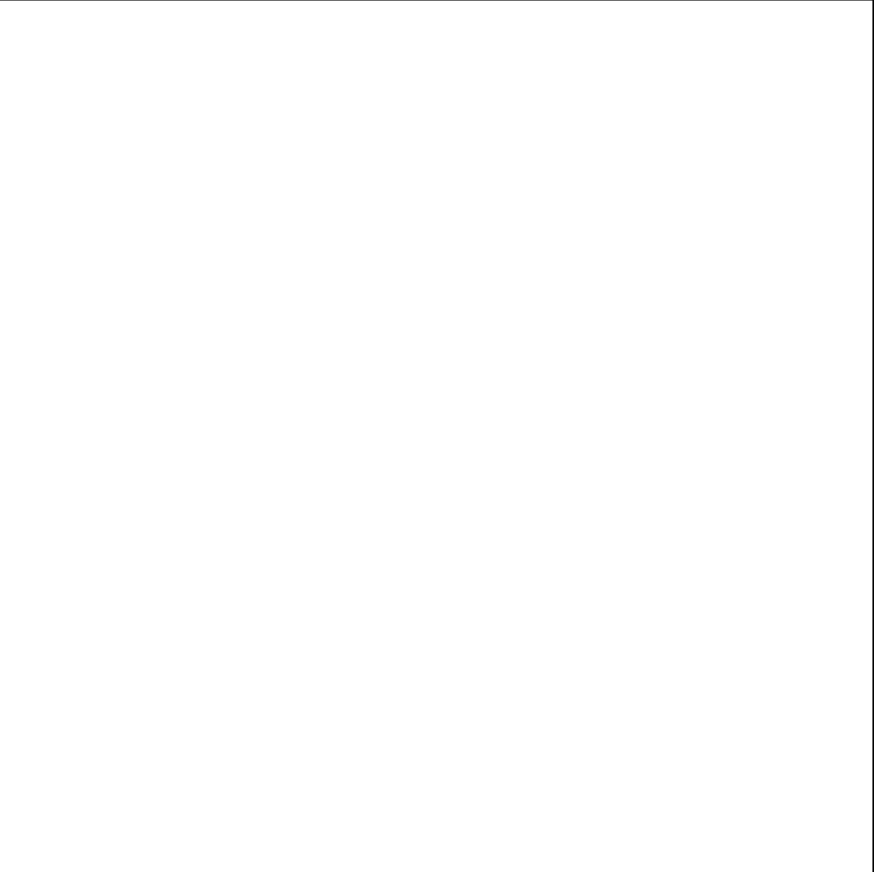
People gathered under a big tree and listened.



Babam ayađa kalktı ve dedi ki
“Problemlerimizi çözmek için
birlikte çalışmalıyız.”

...


My father stood up and said, “We
need to work together to solve our
problems.”



Sekiz yaşındaki Juma, bir ağacın dalında oturarak bağırdı, “Ben temizleme de yardım edebilirim.”

...

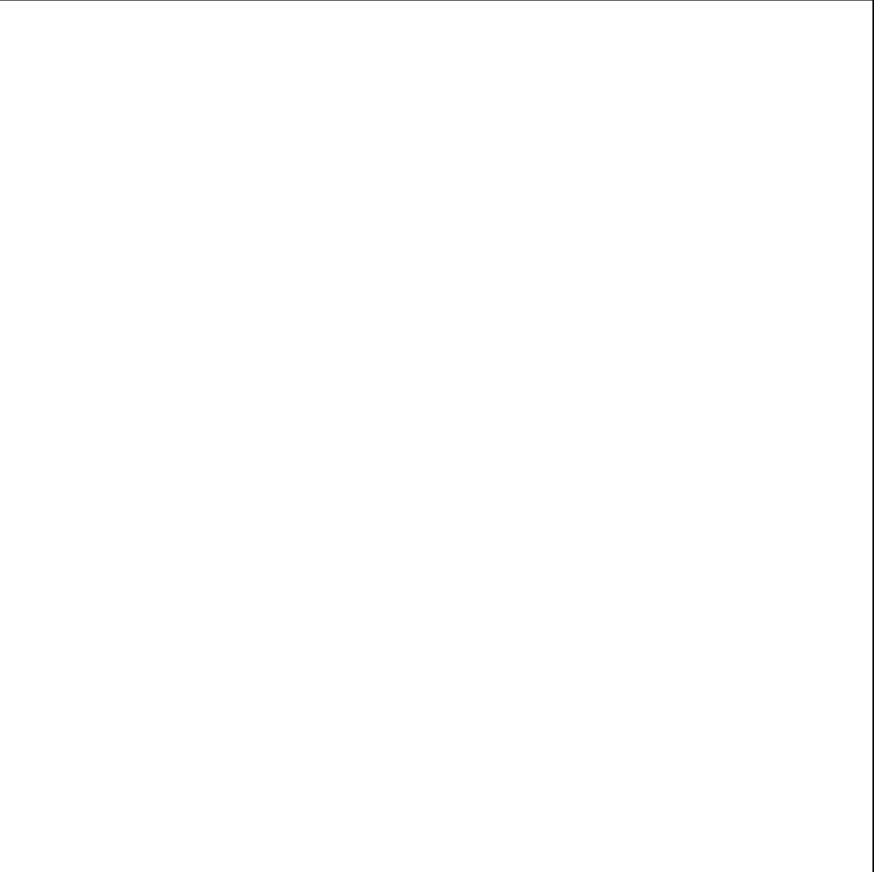
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”



Bir kadın dedi ki “Kadınlar yiyecek yetiştirme de bana katılabilirler.”

...

One woman said, “The women can join me to grow food.”



Başka bir adam kalktı ve dedi ki,
“Erkekler kuyu açacaklar.”

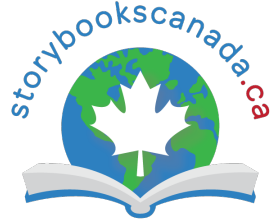
...

Another man stood up and said,
“The men will dig a well.”

Hepimiz bir ağızdan bağırdık,
“Hayatlarımızı değiştirmek
zorundayız.” O günden itibaren
problemlerimizi çözmek için hep
birlikte çalıştık.

...

We all shouted with one voice, “We
must change our lives.” From that
day we worked together to solve
our problems.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Karar

Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (tr) Nahide Büşra Ertekin

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).